

# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ENTRETIEN ET NETTOYAGE

American Standard



**Cadet® 3 Toilet**  
featuring the Flush Right™ system

## Modèle 3305 Right HeightMC Toilette Allongée Avec Réservoir De 12 Po Brut Et Siège

Nous vous remercions d'avoir choisi American Standard, synonyme de qualité supérieure depuis plus de 100 ans. Pour s'assurer que ce produit soit bien installé, veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer. (Certaines installations peuvent requérir une aide professionnelle.) Assurez-vous également que votre installation se conforme aux codes locaux.

**⚠ ATTENTION: CE PRODUIT EST FRAGILE. POUR ÉVITER LES BRIS ET DES BLESSURES, MANIPULER AVEC SOIN!**  
NOTE: Les dessins peuvent ne pas correspondre exactement aux contours de l'appareil ou des composants.

### OUTILS ET MATÉRIAUX RECOMMANDÉS

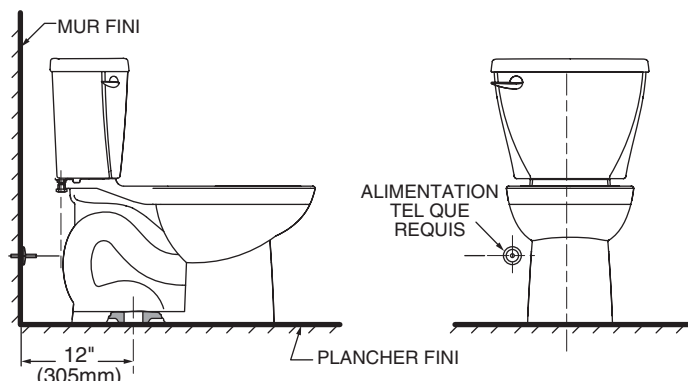
Spatule de vitrier	Tournevis plat	Clé universelle	Scellant	Ruban à mesurer
Scie à métaux	Rondelle/ joint en cire	Tuyau d'alimentation flexible	Boulons de toilette	Niveau

#### 1 ENLEVER LA VIEILLE TOILETTE

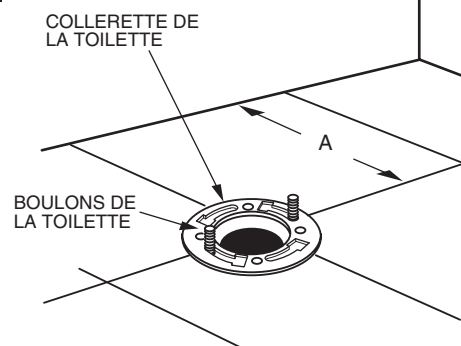
- Fermer le robinet d'alimentation de la toilette et vider le réservoir complètement. Essuyer le reste de l'eau du réservoir et de la toilette avec une serviette ou une éponge.
  - Débrancher et enlever le tuyau d'alimentation. NOTE: Si le robinet doit être remplacé, fermer d'abord l'alimentation d'eau!
  - Enlever les vieux boulons de montage, enlever la toilette et fermer l'ouverture du renvoi pour éviter les odeurs d'égout.
  - Enlever les boulons de la toilette de la collerette et nettoyer la vieille cire, le vieux mastic, etc à la base.
- NOTE: La surface de montage doit être propre et de niveau **avant** d'installer la nouvelle toilette!

#### 2 DIMENSIONS D'INSTALLATION:

NOTE: La distance entre le mur et la ligne médiane de la collerette de la toilette doit être la suivante:



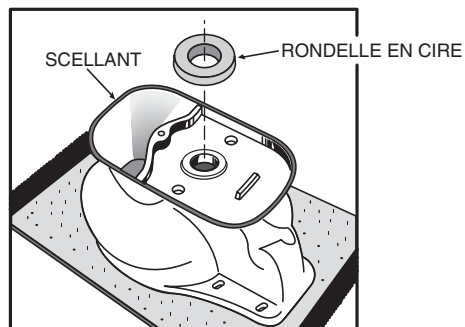
#### 3



#### INSTALLER LES BOULONS DE LA TOILETTE

Passer les boulons de la toilette dans les ouvertures de la collerette, tourner 90° pour glisser en place, 6" (152 mm) entre chacun et parallèles au mur.

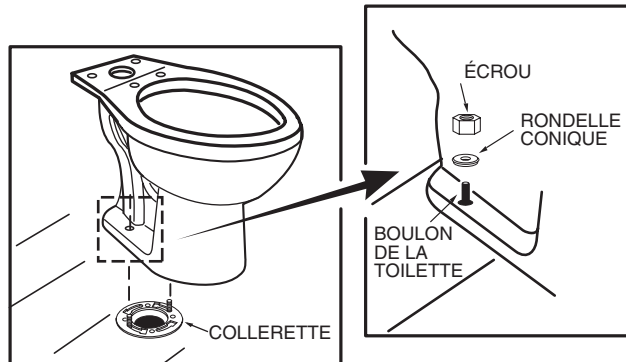
#### 4



#### INSTALLER LE JOINT EN CIRE

Renverser la toilette sur le plancher (protéger contre les dommages), et installer la rondelle en cire uniformément autour de la collerette de vidange (garde), le côté plus étroit de la rondelle vers la toilette. Appliquer un mince trait de scellant autour de la base de la toilette.

#### 5



#### PLACER LA TOILETTE SUR LA COLLERETTE

- Dégager l'ouverture du renvoi dans le plancher et installer la toilette sur la collerette de manière à ce que les boulons passent à travers les trous de montage.
- Installer sans serrer les rondelles et écrous de retenue. Le côté des rondelles marqué "CE CÔTÉ EN HAUT" doit être vers le haut!

American  
Standard

Ideal  
Standard

Incesa  
Standard

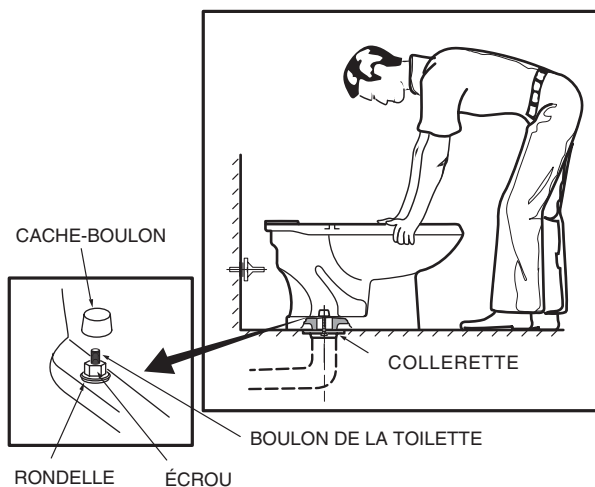
Sadora  
Standard

Cedelca

Saniwares

CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

6



### INSTALLER LA TOILETTE

- Placer la toilette en ligne droite avec le mur et, en la balançant, presser la cuvette vers le bas complètement sur la rondelle en cire et la collerette. Resserrer les écrous en alternant jusqu'à ce que la toilette soit solidement appuyée au sol.

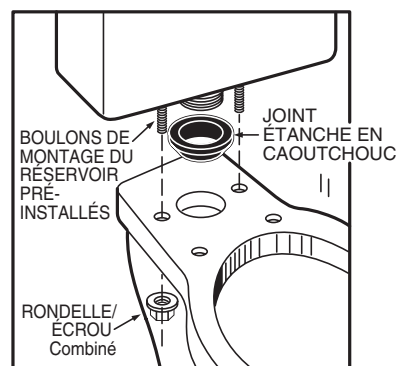


**ATTENTION:**  
NE PAS TROP SERRER LES ÉCROUS  
OU LA BASE POURRAIT ÊTRE ENDOMMAGÉE!

- Installer les cache-boulons sur les rondelles. (Si nécessaire, couper le boulon à la bonne longueur avant d'installer les cache-boulons.)
- Lisser le trait de scellant autour de la base. Enlever l'excédent de scellant.

7

Pour les réservoirs/cuvettes avec système SpeedConnect.  
(Boulons de montage du réservoir pré-installés).



### INSTALLER LE RÉSERVOIR

- Installer le gros joint de caoutchouc autour de la sortie fileté sous le réservoir et descendre le réservoir sur la cuvette, le côté étroit du joint s'ajustant uniformément dans l'ouverture de l'entrée d'eau de la cuvette, et les boulons passant à travers les trous de montage. Fixer avec les rondelles et écrous de métal.
- Le réservoir parallèle au mur, resserrer les écrous en alternant, jusqu'à ce que le réservoir soit emboîté uniformément sur la surface de la cuvette.

**\* UTILISER LA CLEF FOURNIE, OU BIEN UNE CLEF À CLIQUETS.**



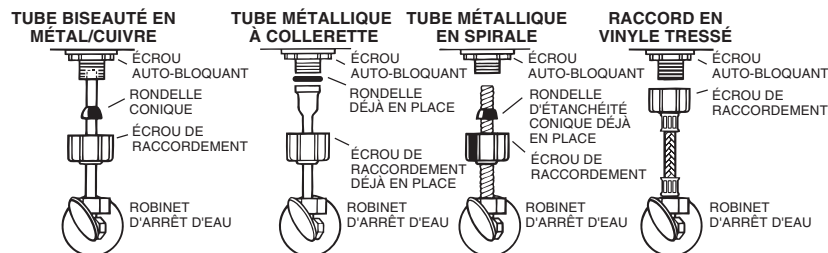
**ATTENTION:**  
NE PAS SERRER LES ÉCROUS PLUS QUE  
NÉCESSAIRE POUR L'EMBOÎTER PARFAITEMENT!

8

**INSTALLER LE SIÈGE DE TOILETTE** Installer le siège de toilette selon les instructions du fabricant.

9a

Avant de poursuivre, déterminer le type de connexion pour l'approvisionnement d'eau dont vous disposez à partir du schéma ci-dessous et utiliser les pièces d'assemblage appropriées pour rebrancher comme il se doit la conduite d'amenée d'eau. Ne JAMAIS utiliser de mastic de plomberie pour sceller ces raccords de tuyauterie.



Ces pièces doivent être utilisées comme sur l'illustration afin d'assurer un raccordement étanche. L'utilisation des écrous de raccordement déjà en place peut occasionner des fuites d'eau. Le tube ou le tuyau servant à l'approvisionnement en eau doit se prolonger d'au moins 1/2 po, à l'intérieur du raccord fileté de la valve (ne s'applique pas dans le cas de tuyaux à collerette).

Utiliser les écrous de raccordement et la rondelle d'étanchéité en place.

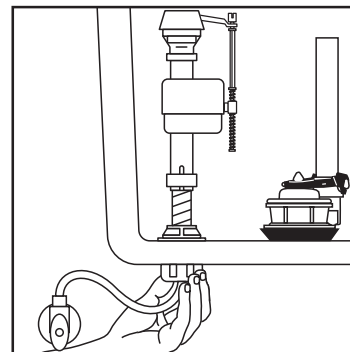
Utiliser la rondelle conique en spirale en place. Les rondelles coniques Fluidmaster peuvent ne pas offrir un scellement complet en présence d'un tuyautage d'alimentation en spirale.

Des rondelles coniques captives sont fournies. Aucune autre rondelle n'est requise.

**ATTENTION: NE PAS UTILISER DE RONDELLE CONIQUE EN PRÉSENCE D'UN TUYAUTAGE D'ALIMENTATION EN PLASTIQUE.**

**ATTENTION: Si les ÉCROUS AUTO-BLOQUANTS ou les ÉCROUS DE RACCORDEMENT sont trop resserrés, il pourrait en résulter un bris, voire une inondation.**

9b



Avant positionné les rondelles appropriées (voir l'étape 9A), resserrer manuellement l'ÉCROU DE RACCORDEMENT de 1/4 de tour.

ÉVITER DE TROP SERRER.

10

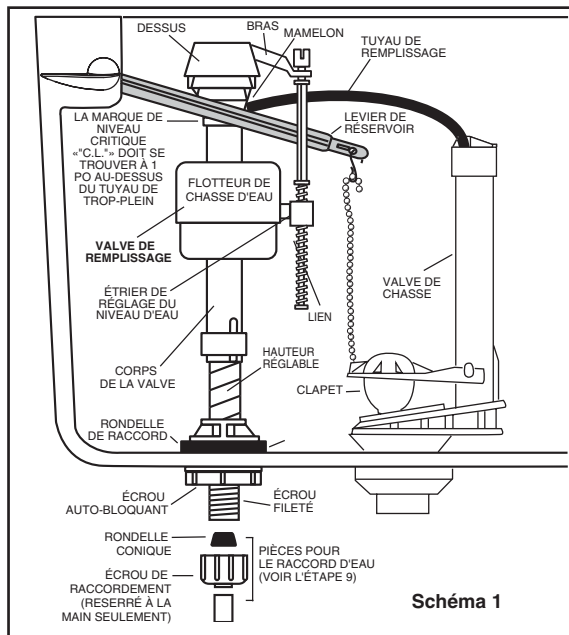


Schéma 1

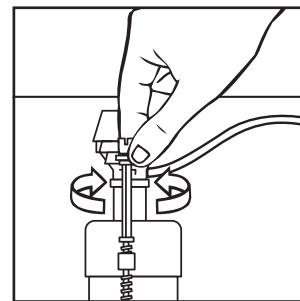
## RÉGLAGES

- a. Régler le niveau d'eau. Ce dernier doit correspondre au niveau indiqué sur le réservoir, en réglant le flotteur de chasse d'eau.

Voir l'étape 11 pour connaître la méthode de réglage du niveau d'eau.

- b. Advenant que le siphonnement ne puisse se faire par la cuvette, il convient d'effectuer un réglage à l'aide de la chaîne de levage. Il suffit d'enlever la chaînette de l'étrier de serrage (voir illustration 10A) et de diminuer la tension au niveau de la chaînette et de l'introduire de nouveau dans la tige de levage. S'assurer que la chaînette n'est pas trop tendue.

11



Ouvrir l'alimentation d'eau. Plonger le FLOTTEUR sous l'eau pendant 30 secondes. Régler le niveau de l'eau en tournant la TIGE DE RÉGLAGE DE NIVEAU D'EAU et en faisant monter et descendre le FLOTTEUR.

12

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour nettoyer votre toilette, laver avec de l'eau et un savon doux, rincer abondamment à l'eau claire et essuyer avec un chiffon doux. Éviter les détergents, désinfectants ou les produits de nettoyage en aérosol. Ne JAMAIS utiliser de poudre à récurer abrasives ou de tampons abrasifs sur votre siège de toilette. Certains produits chimiques ou cosmétiques pour salles de bains peuvent endommager le fini du siège.

**⚠ ATTENTION:** Ne pas utiliser de nettoyeurs à l'intérieur du réservoir. Les produits contenant du chlore (hypochlorite de calcium) peuvent endommager gravement la robinetterie dans le réservoir. Ces dommages peuvent causer des fuites et des bris.

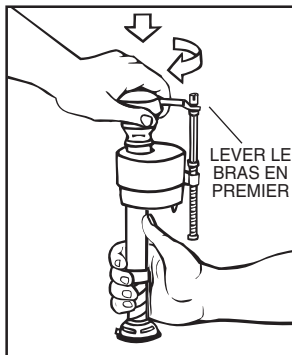
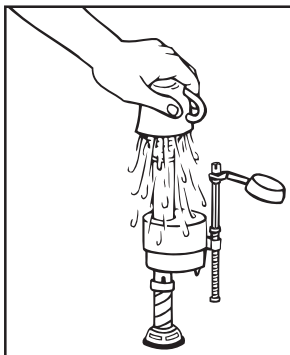
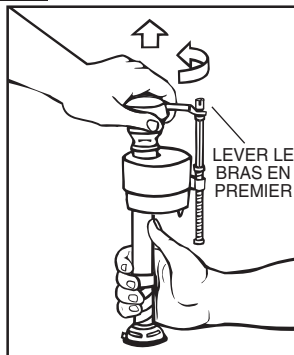
**American Standard n'est pas responsable des dommages à la robinetterie des réservoirs causés par l'utilisation de nettoyeurs contenant du chlore (hypochlorite de calcium).**

## LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont déterminées par le numéro de réservoir de la toilette apparaissant à l'intérieur du réservoir.

**NOTE:** "XXX" représente les options de couleur ou de fini. Spécifier sur la commande

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE		N° DU RÉSERVOIR
Les pièces de rechange sont déterminées par le numéro de réservoir de la toilette apparaissant à l'intérieur du réservoir.		4021 Cadet® 3 with the Flush Right™ System
<b>NOTE:</b> "XXX" représente les options de couleur ou de fini. Spécifier sur la commande		
PART NO.	DESCRIPTION	
738903-XXX0A	Manette - Régulière Du Côté Gauche	✓
034783-XXX0A	Trousse De Cache - Boulons	✓
738565-423.0070A	Fluidmaster 400a Valve	✓
738921-100.0070A	Assemblage De La Valve De Chasse - 3 Ponces (Incluant Le Clapet)	✓
738920-0070A	Assemblage De La Trappe - 3 Ponces	✓
7301021-0070A	Trousse De Couplage Du Réservoir N° #253	✓
738916-100.0070A	Tuyau De Remplissage - 5 Ponces	✓
735121-400-XXX	Couvercle De Réservoir - Installation À 12" Po	✓
760062-XXX0A	Siège De Toilette	



**IMPORTANT : Il ne doit jamais y avoir ni trace de sable ni de rouille dans le système.**

• S'assurer que la conduite d'amenée d'eau est fermée. Enlever le CAPUCHON de la valve en levant le bras et en tournant le dessus et le bras de 1/8 de tour, dans le sens antihoraire, poussant légèrement le capuchon vers le bas.

• Tout en tenant un récipient au-dessus de la VALVE qui se trouve à découvert afin d'éclabousser le moins possible, ouvrir et fermer la conduite d'amenée d'eau à quelques reprises, puis la fermer.

• Replacer le CAPUCHON en enclenchant le cran et en le faisant tourner de 1/8 de tour, dans le sens horaire. S'ASSURER QUE L'EMBOÛT EST À LA POSITION VERROUILLÉE. IL SE PEUT QUE LA VALVE NE PUISSE S'OUVRIRE SI LE CAPUCHON N'EST PAS COMPLÈTEMENT TOURNÉ À LA POSITION VERROUILLÉE.

**GARANTIE:** Ce produit Fluidmaster s'accompagne d'une garantie d'un an sur toutes les pièces défectueuses et la main-d'œuvre. Les unités retournées à Fluidmaster seront remplacées gratuitement.

Il importe de toujours utiliser des pièces de rechange de qualité Fluidmaster au moment d'effectuer l'entretien de vos produits Fluidmaster. Fluidmaster ne peut être tenue responsable des dommages causés par des produits qui sont utilisés avec des valves Fluidmaster mais qui n'ont pas été fabriqués par Fluidmaster, Inc.

### DÉPANNAGE

**SI LA VALVE DE REMPLISSAGE SE FERME, MAIS CONTINUE TOUJOURS À FUIR LENTEMENT,** répéter l'étape 13.

**SI LA VALVE DE REMPLISSAGE SE FERME ET S'OUVRE, MÊME LORSQUE PERSONNE NE L'UTILISE,** cela indique qu'il y a une fuite d'eau parce que:

- l'extrémité du tube de remplissage de la cuvette est inséré dans le tuyau de trop-plein, sous le niveau d'eau dans le réservoir. Fixer alors le tuyau de remplissage au tuyau de trop-plein, à l'aide du collier de serrage «S» fourni;
- la valve de chasse fuit car elle est trop usée, sale ou mal alignée avec la boule ou le clapet de réservoir (la remplacer par un nouveau clapet).

**SI VOUS ÊTES INCAPABLE D'OUVRIRE OU DE FERMER LA VALVE ou si le REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU SE FAIT TROP LENTEMENT** après que la valve ait été en usage pendant un certain temps, il faudrait songer à opter pour le scellant de remplacement modèle 242 de Fluidmaster.

**À tout problème de cuvette, il existe une solution. Visitez notre site Web, à l'adresse [www.fluidmaster.com](http://www.fluidmaster.com), pour tout savoir.**

Pour tout renseignement concernant le dépannage, voici nos coordonnées:

**Fluidmaster Inc**

30800 Rancho Viejo Road  
San Juan Capistrano, CA 92675  
(949) 728-2000 (800) 631-2011  
[www.fluidmaster.com](http://www.fluidmaster.com)

© 2001 Fluidmaster, Inc.  
MD Marque déposée de Fluidmaster, Inc.

### GUIDE DE DÉPISTAGE DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Pas de chasse	a. Robinet d'alimentation fermé.	a. Ouvrir le robinet et remplir le réservoir.
	b. Alimentation bloquée.	b. Fermer l'alimentation d'eau, enlever le tuyau d'alimentation et vérifier tous les joints d'étanchéité et les rondelles. Assembler à nouveau. Voir aussi Entretien du Fluidmaster, (voir étape 13)
	c. Chaîne de la valve de chasse trop longue ou détachée.	c. Ajuster la longueur de la chaîne tel que requis.
	d. Sable ou débris dans la commande d'eau.	d. Fermer l'alimentation d'eau. Enlever le capuchon et nettoyer comme montré à la fig. 13.
Chasse faible ou lente	a. Niveau d'eau de la cuvette trop bas.	a. Vérifier si le tuyau de remplissage est raccordé à la commande d'eau et inséré dans le trop-plein du réservoir et n'est pas plié ou endommagé.
	b. Robinet d'alimentation partiellement fermé.	b. Ouvrir le robinet d'alimentation complètement. S'assurer que le tuyau d'alimentation est de la bonne dimension.
	c. Passage de chasse et/ou drainage et/ou conduit d'air partiellement bloqués.	c. Enlever ce qui peut obstruer. Consulter un plombier si nécessaire.
	d. Pression d'alimentation trop basse.	d. La pression d'alimentation minimale normale doit être de 20 lb/po <sup>2</sup> .
Fuites de la toilette	a. Raccordement du tuyau d'alimentation mal fait.	a. Réviser l'étape 9 de la procédure d'installation.
	b. Raccordement cuvette-réservoir/plancher mal fait.	b. Réviser les étapes 4 à 7 de la procédure d'installation.
La toilette ne s'arrête pas	a. La chaîne de la valve de chasse est trop serrée, la valve de chasse reste ouverte.	a. Ajuster à nouveau la longueur de la chaîne selon le besoin. Réviser l'étape 10.
	b. Siège de la valve de chasse et/ou trappe usés ou déformés.	b. Fermer l'alimentation. Remplacer la valve de chasse.
	c. Sable ou débris dans la commande d'eau.	c. Fermer l'alimentation. Enlever le capuchon et nettoyer comme à la fig. 13.

### CADET® 3 FLUSH RIGHT™ TOILET GARANTIE LIMITÉE CINQ ANS

Pour que la garantie soit en vigueur, la carte d'enregistrement dûment remplie et la preuve d'achat doivent être retournées à l'adresse indiquée sur la carte dans les 30 jours suivant la date d'achat. Elle ne s'applique qu'à l'acheteur du produit à l'origine.

Si une inspection de ce produit de plomberie American Standard, à l'intérieur d'une période de cinq (5) ans suite à l'achat initial, confirme un défaut de matériau ou de fabrication, American Standard réparera ou échangera, selon son choix, le produit pour un modèle semblable.

Cette garantie **ne s'applique pas** aux conformités des codes du bâtiment locaux. Vu que les codes du bâtiment locaux varient largement, l'acheteur de ce produit devrait vérifier auprès d'un entrepreneur en plomberie ou en bâtiment local les codes locaux auxquels il doit se conformer, avant l'installation.

Cette garantie **deviendra nulle et sans effet** si le produit a été déplacé de l'endroit d'installation initial; s'il a été soumis à un mauvais entretien, à l'abus, à une mauvaise utilisation, un accident ou autres dommages; s'il n'a pas été installé selon les instructions d'American Standard; ou s'il a été modifié d'une manière incompatible au produit tel que livré par American Standard.

Cette garantie **NE COUVRE PAS** les dommages causés par l'utilisation de nettoyants à l'intérieur du réservoir.

L'option d'American Standard de réparer ou échanger le produit selon les conditions de cette garantie n'inclut aucuns frais pour la main-d'œuvre ou autres frais encourus pour l'enlèvement ou l'installation, **ni aucune responsabilité d'American Standard pour tous dommages indirects ou accidentels, attribuables à un défaut dans le produit, ou à la réparation ou l'échange d'un produit défectueux, étant tous expressément exclus de cette garantie.** (Certains états ou provinces ne permettent pas d'exclusion ou de limitation des garanties implicites; cette exclusion peut donc ne pas s'appliquer à vous.)

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits statutaires qui varient d'un état à l'autre ou d'une province à l'autre, dans lequel cas cette garantie n'affecte pas ces droits statutaires.

Pour obtenir le service offert sous ces garanties, nous suggérons de faire une réclamation à l'entrepreneur ou au détaillant par lequel ou chez lequel le produit a été acheté, ou de placer une demande de service (incluant une description du modèle du produit et de la défectuosité) en la faisant parvenir à l'adresse suivante:

**Aux États-Unis:**  
American Standard Inc.,  
P.O. Box 6820  
Piscataway, New Jersey 08855  
Attention: Directeur à la consommation Les résidents des États-Unis peuvent aussi obtenir l'information sur la garantie en composant sans frais le (800) 442-1902  
[www.americanstandard-us.com](http://www.americanstandard-us.com)

**Au Canada:**  
American Standard,  
2480 Stanfield Rd.,  
Mississauga, Ontario  
Canada L4Y 1S2  
Sans frais: (800) 387-0369  
[www.americanstandard.ca](http://www.americanstandard.ca)

**Au Mexique:**  
Directeur, Service à la clientèle  
Ideal Standard, S.A. de C.V.  
Via Morelos #330  
Col. Santa Clara  
Ecatepec 55540 Edo. Mexico  
[www.americanstandard.com.mx](http://www.americanstandard.com.mx)